

Improvement of „Time to Market“ at international software roll-outs

Today globally acting enterprises face a growing pressure to introduce local language software versions into national markets as quick as possible. The localization, i.e. the translation of the software into different national languages, certainly represents the largest cost and time factor for a worldwide software release.

In addition, the potential product liability risks are also of huge importance. Software faults introduced during translation as well as incomprehensible and inconsistent user interfaces are part of these risks. If the localization is not carried out professionally your product and reputation can be damaged and this could lead to a loss of market share.

Visual Localize NET leads to a clear reduction of "Time to Market" and simultaneously reduces the risks involved in the localization. *Visual Localize* already improved the software localization process of many global enterprises.

What is Visual Localize NET?

Visual Localize NET is a localization tool for software applications. It allows the efficient adjustment into all national languages of:

- **.NET applications (.NET Base & Resource Assemblies/ „Strong named“ Assemblies)**
- **Windows applications**
 - **VC++ applications (16 bit & 32 bit, *.exe, *.dll, *.ocx)**
 - **Visual Basic programs**
- **XML Data / XML Web Sites**
- **MS Databases (Access / SQL Server)**

Visual Localize supports all national languages and fonts.

At the touch of a button executable application files can be generated in any desired target language without additional tools and compilers.

Product features of Visual Localize NET

Localization of binary files

Visual Localize is build to use the executable files (*.exe, *.dll, *.ocx) of the software applications. The independency of *Visual Localize* from the source code prevents from malfunctions of the software which could be introduced during translation. It isn't necessary to work on the source code base. *Visual Localize* supports applications for most Windows platforms (98, NT 2000, XP, CE), which were generated with a Microsoft compiler.

Translation of XML web sites & databases

Optional modules allow the localization of XML web sites and other XML data files. In addition contents of Microsoft databases (MS SQL Server, MS Access) can also be translated. With the localization of binary files, *Visual Localize* ensures consistency of your XML and database structures during translation.

Support of all national languages

Visual Localize supports all languages, including Asian and bi-directional languages (e.g. Arabic, Hebrew). A conversion of the font is carried out automatically if necessary.

Automated Translation

Every phrase has to be translated only once and is reused in other application parts automatically, once *Visual Localize* knows the translation. Exceptions or textlength limitations can be defined.

Whenever you release an updated software version, *Visual Localize* will reuse all known translations from the previous version and the adaptation of the GUI. Only new paragraphs have to be translated. This reduces the translation effort and expense considerably.

Dictionaries and reuse of translations

Different import and export functions ensure a reusability of existing translations, even if these were generated by another tool. *Visual Localize* can use 3rd party dictionaries or create dictionaries by importing translated applications. At the touch of a button it is possible to generate a German-English dictionary by importing e.g. a German and an English Internet Explorer in the identical version.

Intuitive user interface

A user interface corresponding to the Windows Explorer allows an intuitive, training free and easy use of *Visual Localize*. Due to the very user concentric handling *Visual Localize* is also perfectly suitable for inexperienced software users.

WYSIWYG dialog editor

Dialogs, menus and control elements are displayed in a dynamic real-time dialog editor. Within this graphical editor the layout (size and position) of all dialog elements can be adapted to the desired target language. To move and resize control elements can be done by mouse. Control and text changes are displayed immediately to give the user the possibility to visually check all dialogs.

Layout control functions

Visual Localize automatically checks the dialog layout for different conflict situations:

- Overlapping of control elements



AIT Applied Information Technologies AG

**Auberlenstraße 13
70736 Stuttgart / Fellbach
Germany**

Tel.: + 49 (0)711 520473-10

Fax: + 49 (0)711 520473-30

e-mail: info@aitag.com

Internet: www.aitag.com

www.visloc.com

Company description:

AIT AG is a leading solution provider for distributed software solutions based on Microsoft .NET technologies in the industrial market. AIT AG is considered to be a trend-setting technology partner for their customers for more than one decade.

Main emphases are:

- Distributed software solutions (Client-/ server solutions, Distributed Embedded Systems),
- Visualization and programming systems
- Graphical control systems
- High scalable web applications (E-commerce)
- Web Integrated Autom@tion with XML Web Services and Biztalk
- Mobile application solutions
- Localization and technical documentation of software into all national languages

AIT is focused to the industry, the industrial automation, building automation, machines and plant construction, as well as distribution and logistics.

References:

Bosch Rexroth, Bystronic, Dr. Fritsch, Gleason-Pfauter, Heidelberger Druck, Hewlett-Packard, Honeywell, Lenhardt Maschinenbau, Mitsubishi Electric, Robert Bosch, Schüco International, Siemens, Viastore.

A free demo version of Visual Localize NET is ready for download on our product home page <http://www.visloc.com>.

- Cropping of labels and text elements
- Accelerator conflicts
- Auto-assigning of accelerators

Advantages of Visual Localize NET

Consistent terminology

Visual Localize NET automatically ensures a consistent terminology for all translated software applications in your product portfolio.

Quality improvement

The risk of incomplete translations, faulty or inconsistent software and the associated liability risks are dramatically reduced. Garbled dialog layouts, which can make an application useless, can be identified automatically.

Since no source code is needed for the translation of Windows applications the risk of an accidentally changed code fragment is eliminated.

Time- & Cost saving through reuse

Visual Localize lowers the localization costs considerably by the automatic reuse of known translations from other projects or dictionaries.

Only the changes have to be translated during a software update which brings additional cost savings.

Optimization of your localization process

Due to the source code independency of Visual Localize a translator instead of a developer is able to localize your software - even more accurately. The translator works based on just one single project file, the "Visual Localize project". The error-prone handling of hundreds of files and the associated version administration issues is eliminated.

The translation process becomes faster and your product will be faster on the market.

Our unique know-how, your benefit

AIT AG offers concepts and tools for the localization of software applications since many years and belongs to the leading solution providers for distributed software systems based on .NET technologies. The unique combination of know-how in software development, in software localization and in process optimization is the perfect fit for the successful realization of your individual localization solution. We would be happy to pass our knowledge to you.

Our Localization customers

ABB, ADP, Agfa, ACNielsen, AlpNet, Bosch, DaimlerChrysler, Foss, Gleason-Pfauter, Heidelberger Druck, Honeywell, Materialise, Moody's KMV, Schüco int., Siemens and a lot more besides ...



AIT Applied Information Technologies AG

Auberlenstraße 13
70736 Stuttgart / Fellbach
Germany

Tel.: + 49 (0)711 520473-10

Fax: + 49 (0)711 520473-30

e-mail: info@aitag.com

Internet: www.aitag.com

www.visloc.com

Company description:

AIT AG is a leading solution provider for distributed software solutions based on Microsoft .NET technologies in the industrial market. AIT AG is considered to be a trend-setting technology partner for their customers for more than one decade.

Main emphases are:

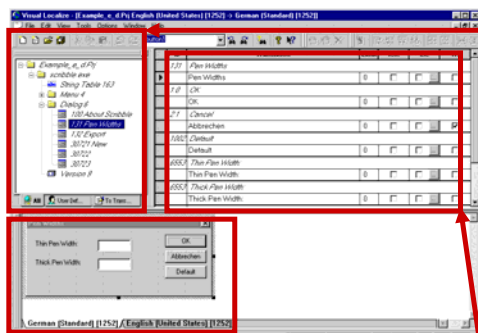
- Distributed software solutions (Client-/ server solutions, Distributed Embedded Systems),
- Visualization and programming systems
- Graphical control systems
- High scalable web applications (E-commerce)
- Web Integrated Autom@tion with XML Web Services and Biztalk
- Mobile application solutions
- Localization and technical documentation of software into all national languages

AIT is focused to the industry, the industrial automation, building automation, machines and plant construction, as well as distribution and logistics.

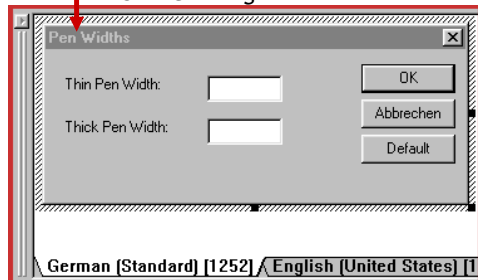
References:

Bosch Rexroth, Bystronic, Dr. Fritsch, Gleason-Pfauter, Heidelberger Druck, Hewlett-Packard, Honeywell, Lenhardt Maschinenbau, Mitsubishi Electric, Robert Bosch, Schüco International, Siemens, Viastore.

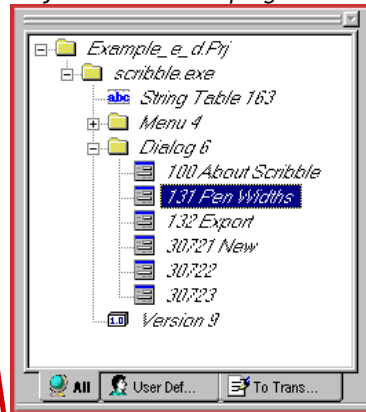
A free demo version of Visual Localize NET is ready for download on our product home page <http://www.visloc.com>.



WYSIWYG dialog editor



Project-window with program modules



Resource-window with source- and target-phrases

ID	Translation	Limit	R.o.	Ex.	Tr.
131	Pen Widths				
	Pen Widths	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1:0	OK				
	OK	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2:1	Cancel				
	Abbrechen	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
1002	Default				
	Default	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6552	Thin Pen Width:				
	Thin Pen Width:	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6553	Thick Pen Width:				
	Thick Pen Width:	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>